

# List of Publications<sup>1</sup>

Pöyhönen (Isoherranen) Sari Hannele Elisabet

## A. PEER-REVIEWED SCIENTIFIC ARTICLES

### *In preparation*

- i. Pöyhönen, S. & Tarnanen (in preparation) 'A multilingual turn in adult and continuing education' for the Routledge Handbook of Language and Superdiversity.
  - ii. Tarnanen, M., Pöyhönen, S., Lappalainen, M. & Taylor, U. (in preparation) Aikuisten maahanmuuttajien kotoutumiskoulutuksen hallinnolliset ja pedagogiset käytänteet. Tutkimusraportti.
1. Tarnanen, M., T. Rynkänen & S. Pöyhönen (2015). Kielten käyttö ja oppiminen aikuisten maahanmuuttajien integroitumisen ja identiteettien rakennusaineina. [Language use and learning in integration and construction of identities among adult migrants.] In T. Jakonen, J. Jalkanen, T. Paakkinen & M. Suni (eds.) Kielenoppimisen virtauksia – Flows of language learning Jyväskylä: Suomen soveltavan kielitieteen yhdistys AFinLA. AFinLA yearbook 73, pp. 56–72. <http://ojs.tsv.fi/index.php/afinlavk/article/view/49654/16543>
  2. Pöyhönen, S. & Tarnanen, M. (2015). Integration policies and adult second language learning in Finland. In J. Simpson & A. Whiteside (eds.) Adult Language Education and Migration. Challenging Agendas in Policy and Practice. London: Routledge, pp. 107-118.
  3. Pöyhönen, S. & Saarinen, T. (2015). Constructions of bilingualism in Finnish Government programmes and a newspaper discussion site debate. *Current Issues in Language Planning*. 16 (4), 392–408. doi:10.1080/14664208.2014.979650
  4. Lähteenmäki, M. & Pöyhönen, S. (2014). Language Rights of the Russian-Speaking Minority in Finland: Multi-Sited Historical Arguments and Language Ideologies. In M. Halonen, P. Ihalainen & T. Saarinen (eds.) Language Policies in Finland and Sweden. Interdisciplinary and Multi-Sited Comparisons. Bristol: Multilingual Matters, pp. 90-115.
  5. Pöyhönen, S., Rynkänen, T., Tarnanen, M. & Hoffman, D. (2013). Venäjänkieliset IT-alan asiantuntijat työyhteisöissä – monikieliset käytänteet, identiteetit ja osallisuuden kokemukset integroitumisessa [Russian-speaking IT-specialists in work communities – multilingual practices, identities and experiences of participation.] In T. Keisanen, E. Kärkkäinen, M. Rauniomaa, P. Siitonen & M. Siromaa (eds.) Osallistumisen multimodaaliset diskurssit. Multimodal discourses of participation. AFinla yearbook 2013. Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen julkaisu n:o 71. Jyväskylä: Suomen soveltavan kielitieteen yhdistys AFinLA, pp. 77-102.
  6. Mononen, K. & Pöyhönen, S. (2013). Inkeriläisten sukupolvet ja kielenkäytön muutokset – kielenkäyttäjien näkökulma attritioon. [Ingrian Finnish generations and changes in the language use – perspectives to attrition] In P. Rainò & K. Granqvist (eds.). Rapautuva kieli: kirjoituksia vähemmistökielten kulumisesta ja kadosta. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, pp. 75–102.

---

<sup>1</sup> Compiled according to the recommendations of the Academy of Finland.

7. Pöyhönen, S. (2013). Language and ethnicity lost and found. Multiple identities of Ingrian Finnish teachers in Russia. In S. Smyth & C. Opitz (eds.) *Negotiating Linguistic, Cultural and Social Identities in the Post-Soviet World*. Bern: Peter Lang, pp. 203–226.
8. Latomaa, S., Pöyhönen, S., Suni, M. & Tarnanen, M. (2013). Kielikysymykset muuttoliikkeessä. [Language issues] In T. Martikainen, P. Saukkonen & M. Säävälä (eds.) *Muuttajat: Kansainvälinen muuttoliike ja suomalainen yhteiskunta*. [International Migration and Finnish Society] Helsinki: Gaudeamus, pp. 163–183.
9. Nikula, T., Saarinen, T., Pöyhönen, S. & Kangasvieri, T. (2012). Linguistic diversity as problem and resource: Multilingualism in European and Finnish policy documents. In J. Blommaert, S. Leppänen, P. Pahta & T. Virkkula (eds.) *Dangerous Multilingualism – Northern Perspectives to Order, Purity and Normality*. Basingstoke: Palgrave, pp. 41–66.
10. Holm, L. & Pöyhönen, S. (2012). Localising supranational concepts of literacy in adult second language teaching. In A. Pitkänen-Huhta & L. Holm (eds.) *Literacy practices in transition: Perspectives from the Nordic countries*. Bristol: Multilingual Matters, pp. 191–210.
11. Ihalainen, P., Saarinen, T., Nikula, T., Pöyhönen, S. (2011). Aika kielipolitiikassa. Päivälehtien nettikeskustelujen historiakäsitysten analyysi. [Time in the politics of language. An analysis of the conceptions of history in the Internet discussion fora in Finnish newspapers.] *Kasvatus & Aika* 3, 1797–2299. [http://www.kasvatus-ja-aika.fi/dokumentit/aika\\_kielipolitiikassapaivalehtien\\_netikeskustelujen\\_historiakasitysten\\_analyysi\\_3009111039.pdf](http://www.kasvatus-ja-aika.fi/dokumentit/aika_kielipolitiikassapaivalehtien_netikeskustelujen_historiakasitysten_analyysi_3009111039.pdf)
12. Pöyhönen S., Tarnanen M., Vehviläinen, E.-M. & Virtanen, A. (2011). Eriyistä tukea tarvitsevat maahanmuuttajat ja kotoutumiskoulutus asiantuntijapuheessa. [Migrants with special needs and integration training in expert discourse.] *AFinLA-e: Soveltavan kielitieteen tutkimuksia* 3. Jyväskylä: AFinLA, 130–141. <http://ojs.tsv.fi/index.php/afinla/article/view/4469>
13. Tarnanen, M. & Pöyhönen, S. (2011). Maahanmuuttajien suomen kielen taidon riittävyys ja työllistymisen mahdollisuudet. [Adequacy of migrants' Finnish proficiency and employment opportunities] *Puhe ja kieli*, 31 (4), 139–152. <http://ojs.tsv.fi/index.php/pk/article/view/4750/4468>
14. Nikula, T., Pöyhönen, S., Huhta, A. & Hildén R. (2010). When MT + 2 is not enough: tensions within foreign language education in Finland. In U. Ammon, J. Darquennes & S. Wright (eds.) *Foreign languages in the schools of the European Union*, *Sociolinguistica* 24. A Special Issue, 25–42.
15. Rynkänen, T. & Pöyhönen, S. (2010). Eri-ikäisinä muuttaneet venäjänkieliset nuoret – suhde kielen ylläpitämiseen, kielenoppimiseen ja integroitumiseen. [Russian-speaking migrant adolescents – relationships with language maintenance, language learning and integration.] In T. Martikainen & L. Haikkola (eds.) *Maahanmuutto ja sukupolvet*. [Migration and generations] *Tietolipas* 233. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura & Nuorisotutkimusverkosto, 175–192.
16. Rynkänen, T. & Pöyhönen, S. (2010). Russian-speaking young immigrants in Finland: Educational and linguistic challenges to integration. In M. Lähteenmäki & M. Vanhala-Aniszewski (eds.) *Multilingualism in Finland and Russia. Language Ideologies in Transition*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 175–194.
17. Tarnanen, M., Luukka, M.-R., Pöyhönen, S. & Huhta, A. (2010). Yläkoulun tekstikäytänteet kielten opettajien näkökulmasta [Literacy practices in schools from language teachers' point of view]. *Kasvatus* 2, 154–165.
18. Pöyhönen, S. (2009). Foreign language teaching in basic and secondary education in Finland: Current situation and future challenges. In S. Lucietto (ed.) *Plurilinguismo e innovazione di*

sistema. Sfide e ricerche curricolari in ambito nazionale e internazionalizzato. Provincia Autonoma di Trento: IPRASE del Trentino, 143–174.

19. Pöyhönen, S. (2009). Language education policy in Finland. From vision to practice? In S. May (ed.) LED2007: Refereed conference proceedings of the 2<sup>nd</sup> International Conference on Language, Education and Diversity. Hamilton, New Zealand: Wilf Malcolm Institute of Educational Research (WMIER), University of Waikato. CR-Rom. 11 pages.
20. Pöyhönen, S. & Saario, J. (2009). In the land of paper – Migrant pupils and adolescents learning literacies in Finland. In S. May (ed.) LED2007: Refereed conference proceedings of the 2<sup>nd</sup> International Conference on Language, Education and Diversity. Hamilton, New Zealand: Wilf Malcolm Institute of Educational Research (WMIER), University of Waikato. CD-Rom. 12 pages.
21. Kauppinen, M., Saario, J., Huhta, A., Keränen, A., Luukka, M-R., Pöyhönen, S., Taalas, P. & Tarnanen, M. (2008). Kielten oppikirjat tekstimaailmaan ja -toimintaan sosiaalistajina. [Language study books as a way of becoming socialized into textual world and language use.] In M. Garant, I. Helin & H. Yli-Jokipii (ed.) *Kieli ja globalisaatio – Language and globalization*. Jyväskylä: AFinLA. AFinLA Yearbook No 66, 201–233.
22. Taalas, P., Kauppinen, M., Tarnanen, M. & Pöyhönen, S. (2008). Media landscapes in school and in free time – two parallel realities? *Digital Kompetanse - Nordic Journal of Digital Literacy* 3 (4), 240–256.
23. Hirsiho, A., Pöyhönen, S. & Saario, J. (2007). Maahanmuuttajat suomalaista yhteiskuntaa lukemassa - lukemisen ja kirjoittamisen etnografiaa paperimaassa. [Immigrants reading the Finnish society – ethnography of reading and writing in the land of paper] In O.-P. Salo, T. Nikula & P. Kalaja (eds.) *Kieli oppimisessa - Language in learning*. Jyväskylä: AFinLA. AFinLA Yearbook No 65, 93–113.
24. Pöyhönen, S. & Dufva, H. (2007). Identity and heteroglossia: Negotiation of identities of Ingrian Finnish language teachers in Russia. In R. Alanen & S. Pöyhönen (eds.) *Language in Action: Vygotsky and Leontievian Legacy Today*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 160–178.
25. Contributor in chapters Researching transition, identities. In Bettina van Hoven (ed.) 2003. *Europe. Lives in Transition*. Prentice Hall: Pearson.
26. Dufva, H. & Isoherranen, S. (1997). Kääntyvätkö ajatukset vieraalle kielelle? Käsitteitä vieraan kielen käytöstä. [Can thoughts be translated into a foreign language? Beliefs about the use of a foreign language.] In A. Mauranen & T. Puurtinen (eds.) *Translation, Acquisition, Use*. Jyväskylä: AFinLA. AFinLA Yearbook No 55, 161–171.
27. Isoherranen, S. (1995). Kieli ja minä: kielen merkitys yksilölle. [Language and me. The meaning of language from an individual's point of view] In P. Muikku-Werner & K. Julkunen (eds.) *Kielten väliset kontaktit*. Jyväskylä: AFinLA. AFinLA Yearbook No 53, 55–64.

## B. NON-REFEREED SCIENTIFIC ARTICLES

28. Pöyhönen, S. (2014). Ukraina, Ukraina, Ukraina. *Puhe ja kieli*, 34 (1), 3–4.
29. Pöyhönen, S. (2011). Representations of "migrant" and "integration" in Finnish discourse. In P. Renaud, J. Maár & P. Balogh (eds.) *Europe, Minorités, Liberté de religion. Cahiers d'Études Hongroises et Finlandaises 17/2011*. Paris: L'Harmattan, Centre Interuniversitaire d'Études Hongroises et Finlandaises, Université de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3, 95–100.
30. Saarinen, T. & Pöyhönen, S. (2011). Muutoksia ja jatkuvuuksia: monipaikkaisen

- koulutuspolitiikan haasteet. Kirja-arvio Johanna Lasosen ja Jari Ursinin (2011) toimittamasta teoksesta *Koulutus yhteiskunnan muutoksissa: jatkuvuuksia ja katkoksia*. Suomen Kasvatustieteellisen Seuran julkaisuja 53. *Kasvatus* 42 (4), 397–400.
31. Saarinen, T. & Pöyhönen, S. (2011). Editorial: Multiple localities and the energizing English in language education policies. *Apples* 5 (3), 2–6.
  32. Taalas, P., Tarnanen, M. & Pöyhönen, S. (2011). "Onks tää oppimista?": opetuskokeiluja yläkoulussa. In K. Pohjola (ed.) *Uusi koulu: oppiminen mediakulttuurin aikakaudella*. Jyväskylän yliopisto: Koulutuksen tutkimuslaitos, 65–83.
  33. Lähteenmäki, M., Pöyhönen, S., Saarinen, T. & Tarnanen, M. (2010). Yhteiskunnallinen relevanssi tutkimuksen ulottuvuutena. *Tiedepolitiikka* 35 (3), 47–49.
  34. Pöyhönen, S. (2010). Tunnustamisen haasteet kulttuurienvälisessä oppimisessä. Kirja-arvio Johanna Lasosen ja Mia Halosen (2009) toimittamasta teoksesta *Kulttuurienvälinen osaaminen koulutuksessa ja työelämässä*. Kasvatusalan tutkimuksia 42. Kasvatustieteellinen seura. *Kasvatus* 41 (4), 397–400.
  35. Alanen, R. & Pöyhönen, S. (2007). Introduction. In R. Alanen & S. Pöyhönen (eds.) *Language in Action: Vygotsky and Leontievian Legacy Today*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 1–7.
  36. Luukka, M.-R. & Pöyhönen, S. (2007). Kielikoulutuspoliittisen projektin keskeiset suositukset. [Main suggestions and recommendations of the national project on language education policies] In S. Pöyhönen & M.-R. Luukka (eds.) *Kohti tulevaisuuden kielikoulutusta. Kielikoulutuspoliittisen projektin loppuraportti*. [Towards future language education. The final report of the national project on language education policies.] Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 453–479.
  37. Sajavaara, K., Luukka, M.-R. & Pöyhönen, S. (2007). Kielikoulutuspolitiikka Suomessa: lähtökohtia, ongelmia ja tulevaisuuden haasteita. [Language education policy in Finland: basic assumptions, problems and future challenges.] In S. Pöyhönen & M.-R. Luukka (eds.) *Kohti tulevaisuuden kielikoulutusta. Kielikoulutuspoliittisen projektin loppuraportti*. [Towards future language education. The final report of the national project on language education policies.] Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 13–42.
  38. Hiltula, K. & Pöyhönen, S. (2006). Opetuskulttuurien jäljillä. Kartta lukijalle. [In search of pedagogical cultures. Map to the reader.] In S. Pöyhönen & K. Hiltula (eds.) *Opettajana vieraalla maalla. Opetuskulttuurien kohtaamisia*. [Pedagogical cultures in contact.] Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 9–18.
  39. Kaškin, V. B. & Pöyhönen, S. (2006). Konferencija "Language in Action: Vygotsky and Leontievian Legacy Today". *Vestnik VGU, serija: Lingvistika I mežkul'turnaja komunikacija* 2, 185–187.
  40. Pöyhönen, S. (2006). Näkökulmia koulutus- ja opetuskulttuureihin: pysähtymisen paikkoja tutkivalle opettajalle. [Theoretical and empirical approaches to pedagogical cultures.] In S. Pöyhönen & K. Hiltula (eds.) *Opettajana vieraalla maalla. Opetuskulttuurien kohtaamisia*. Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 19–42.
  41. Pöyhönen, S. & Raappana, T. (2004). Suomenkielistä elämää Venäjällä? Inkeriläisten opettajien käsityksiä ja käytänteitä. [Life in Finnish in Russia? Beliefs and practices of Ingrian teachers.] In S. Laihiala-Kankainen, O.V. Milovidova & T. Rynkänen (eds.) *Dialogeja. Kieli, yksilö ja yhteisö*. [Dialogues. Language, Individual and Community.] Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 71–100.
  42. Kaškin, V. B., & Pöyhönen, S. (2001). Tak čto že v imeni tvoem (Assimetričnyj dualizm ličnogo imeni). [So what's in the name of yours? Asymmetric dualism of personal names.] In I. P.

- Lysakova (ed.) *Russkoe i finskoe kommunikativnoe povedenie. Vypusk 2.* Sankt-Peterburg: Rossijskij gosudarstvennyj pedagogičeskij universitet im. A. I. Herzena, 54–70.
43. Pöyhönen, S. (2001). Suomalainen vaihto-oppilas venäläisessä koulussa: kokemuksia Pietarista. Finskij učaščijsja v russkoj škole: opyt polyčennyj v Sankt-Peterburge. [Finnish exchange students in a Russian school: Experiences from St. Petersburg.] In K. Perho (ed.) *Kahden kulttuurin väkeä. Suomalaiset ja venäläiset koulussa.* Joensuu yliopisto: Kasvatustieteiden tiedekunnan selosteita 82, 102–125.
  44. Kaškin, V. B., & Pöyhönen, S. (2000). Ėtnonimy i territorija nacional'noj duši. [Ethnonyms and the territory of national spirit.] In I. A. Sternin (ed.) *Russkoe i finskoe kommunikativnoe povedenie. Vypusk 1.* Voronež: Voronežskij gosudarstvennyj tehničeskij universitet, 62–70.
  45. Pöyhönen, S. (2000). Finnish exchange students in Russia: experiences from St. Petersburg. In V. B. Kaškin (ed.) *Teoretičeskaja i prikladnaja lingvistika. Mežsvuzovskij sbornik naučnyh trudov. Vypusk 2. Jazyk i social'naja sreda.* Voronež: Voronežskij gosudarstvennyj tehničeskij universitet, 43–50.
  46. Dufva, H., & Pöyhönen, S. (1999). Dialoginen näkökulma kieltenopettajien elämäkertoihin. Dialogičeskij podhod k izučeniju biografij: na materiale rasskazov finskih i russkih prepodavatelej. [Dialogical approach to language teachers' life stories.] In S. Laihiala-Kankainen, I. P. Lysakova & S. A. Rasčetina (eds.) *Perspektiivejä – kulttuuri, kieli ja koulutus* [Perspektivy – kul'tura, jazyk, obrazovanie]. Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 143–174.
  47. Isoherranen, S. (1997). Venäjän kielen oppiminen ja opetus Suomessa: tutkimuskohteet ja -ongelmat. [Learning and teaching of the Russian language in Finland: research objects and methods.] In S. Laihiala-Kankainen & S. Rasčetina (eds.) *Kielikontakteja.* Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 31–38.
  48. Isoherranen, S. (1997). Obzor issledovanij po izučeniju i prepodavaniju russkogo jazyka v Finljandii. [Review of studies about learning and teaching of the Russian language in Finland.] In S. Laihiala-Kankainen & S. Rasčetina (eds.) *Jazykovye kontakty.* Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 35–3.
  49. Isoherranen, S. (1995). Vaihto-oppilaana Suomessa: esimerkki monikulttuuristen ryhmien tutkimuksesta. [Exchange students in Finland: researching multicultural groups.] In L. Salo-Lee (ed.) *Kieli & kulttuuri oppimisessa ja opetuksessa.* [Language and culture in learning and teaching] Jyväskylän yliopisto: Viestintätieteiden laitoksen julkaisu 12. s. 61–67.

## C. SCIENTIFIC BOOKS (MONOGRAPHS, EDITED COLLECTIONS, SPECIAL ISSUES), INCLUDING RESEARCH-BASED REPORTS FOR POLICY-MAKERS

50. Tarnanen, M., Pöyhönen, S., Lappalainen, M. & Haavisto, S. (ed.) (2013). Osallisena Suomessa - Kokeiluhankkeiden satoa. Delaktig i Finland - Skörden från försöksprojekten. [Participative Integration into Finland – Results and practices from the experiments]. Jyväskylä & Helsinki/Helsingfors. Suomen Kulttuurirahasto, Svenska kulturfonden, Jyväskylän yliopisto, Soveltavan kielentutkimuksen keskus. 352 pages.
51. OKM 2012. Toiminnallista ruotsia - lähtökohtia ruotsin opetuksen kehittämiseksi toisena kotimaisena kielenä. Opetus- ja kulttuuriministeriön työryhmämuistioita ja selvityksiä 2012:9. 71 pages. Writer of the chapters 5-8.  
<http://www.minedu.fi/export/sites/default/OPM/Julkaisut/2012/liitteet/tr09.pdf?lang=fi>
52. Pöyhönen, S. & Saarinen, T. (eds.). (2011). Special issue on Language Education Policies.

- Apples - Journal of Applied Language Studies Vol. 5, 3, 2011.
53. Pöyhönen, S., Tarnanen, M., Vehviläinen, E.-M., Virtanen, A. & L. Pihlaja (2010). *Osallisena Suomessa. Kehittämissuunnitelma maahanmuuttajien kotoutumisen edistämiseksi*. [Participative Integration in Finland. A Development Plan to Promote Migrants' Integration in Finnish Society.] Jyväskylä: University of Jyväskylä and Finnish Cultural Foundation. 176 pages.
  54. Pöyhönen, S., Tarnanen, M., Kyllönen, T., Vehviläinen, E-M & Rynkänen, T. (2009). *Kielikoulutus maahanmuuttajien kotoutumiskoulutuksessa. Tavoitteet, toteutus ja hallinnollinen yhteistyö*. Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus. 71 pages. <http://www.solki.jyu.fi/julkaisee/maahanmuuttajienkielikoulutus.pdf>
  55. Luukka, M.-R. , Pöyhönen, S., Huhta, A., Taalas, P., Tarnanen, M. & Keränen, A. (2008). *Maailma muuttuu – mitä tekee koulu? Äidinkielen ja vieraiden kielten tekstikäytänteet koulussa ja vapaa-ajalla*. [The world changes – how does the school respond? Mother tongue and foreign language literacy practices in school and in free-time.] University of Jyväskylä: Centre for Applied Language Studies. 271 pages.
  56. Alanen, R. & Pöyhönen, S. (eds.). (2007). *Language in Action: Vygotsky and Leontievan Legacy Today*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing. 468 pages.
  57. Pöyhönen, S. & Luukka, M-R. (eds.). (2007). *Kohti tulevaisuuden kielikoulutusta. Kielikoulutuspoliittisen projektin loppuraportti*. [Towards future language education. The final report of the national project on language education policies.] Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus. 529 pages.
  58. Pöyhönen, S. & Hiltula, K. (eds.). (2006). *Opettajana vieraalla maalla. Opetuskulttuurien kohtaamisia*. [Teacher in an unknown land. Pedagogical cultures in contact.] Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus. 219 pages.
  59. Pöyhönen, S. (2004). *Suomen kielen opettajana Venäjällä. Ammatti-identiteetin tulkintoja koulutuksen ja opetuksen murroksessa*. [Finnish language teachers in Russia. Interpretations of professional identity in transition.] Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus. 329 pages.
  60. Dufva, H., Lähteenmäki, M. & Isoherranen, S. (1996). *Elämää kielen kanssa. Arkikäsitteitä kielestä, sen oppimisesta ja sen opetuksesta*. [Living with language. Everyday beliefs about language, language learning and language teaching.] Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus. 103 pages.
  61. Isoherranen, S. (ed.). (1996). *Venäjän kieltä Suomessa. Opinnäytteiden kommentoitu bibliografia*. [Russian language in Finland. Annotated bibliography of academic theses.] Jyväskylän yliopisto: Korkeakoulujen kielikeskuksen selosteita 5.

## D. PUBLICATIONS INTENDED FOR PROFESSIONAL COMMUNITIES

62. Pöyhönen, S. (2014). Rajat, kynnykset, muurit ja sillat. *Kieli, koulutus ja yhteiskunta*, 5 (6) <http://www.kieliverkosto.fi/article/rajat-kynnykset-muurit-ja-sillat/>
63. Pöyhönen S. & Viitanen. P. (2014). Kielimatka Muuramesta Vöyriin. *Kieli, koulutus ja yhteiskunta*, 5 (6). <http://www.kieliverkosto.fi/article/kielimatka-muuramesta-voyriin/>
64. Kangasvieri, T. & Pöyhönen, S. (2013). Enemmistöt, vähemmistöt, monikielisyys ja koulutus. *Kieli, koulutus ja yhteiskunta*, 4 (2). <http://www.kieliverkosto.fi/article/enemmistot-vahemmistot-monikielisyys-ja-koulutus/>
65. Pöyhönen, S. & Vaarala, H. (2013). Kotouttamistyön asiantuntijoiden osaamista kehittämässä. *Kieli, koulutus ja yhteiskunta*, 4 (1). <http://www.kieliverkosto.fi/article/kotouttamistyon-asiantuntijoiden-osaamista-kehittamassa/>
66. Pöyhönen, S. (2012). Juurevaa kotoutumista. *Kieli, koulutus ja yhteiskunta*, 3 (6).

- <http://www.kieliverkosto.fi/article/juurevaa-kotoutumista/>
67. Pöyhönen, S. (2012). Rikas mies jos oisin. *Kieli, koulutus ja yhteiskunta* 3 (1).  
<http://www.kieliverkosto.fi/journal/article/112/rikas-mies-jos-oisin>
68. Pöyhönen, S. & Tarnanen, M. (2011). Osallisena Suomessa – kohti kokonaisvaltaista kotoutumista. *Sutina* 2, 6–7.
69. Pöyhönen, S. (2011). Kotoutumisen ruohonjuurilla. *Kieli, koulutus ja yhteiskunta* 2 (5).  
<http://www.kieliverkosto.fi/journal/article/86/kotoutumisen-ruohonjuurilla>
70. Kangasvieri, T. & Pöyhönen, S. (2011). Innostava, pelottava uusi kielenopetus? *Kieli, koulutus ja yhteiskunta* 2 (6). <http://www.kieliverkosto.fi/journal/article/92/innostava-pelottava-uusi-kielenopetus>
71. Pöyhönen, S. (2010). Kielikoulutuksen haasteita ja mahdollisuuksia. *Kieli, koulutus ja yhteiskunta* 1 (1). <http://www.kieliverkosto.fi/journal/article/5/kielikoulutuksen-haasteita-ja-mahdollisuuksia>
72. Huhta, A., Luukka, M-R, Pöyhönen, S., Taalas, P. & Tarnanen, M. (2009). Muuttuvat teksti- ja mediamaisemat koulun haasteena. *Tempus* (3), 10–12.
73. Kyllönen, T., Saarinen, T. & Pöyhönen, S. (2009). Salon ja Jyväskylän kuntavaaliehdokkaiden mielipiteet kielikoulutuspolitiikasta. Myönteisyyttä maahanmuuttajien kielikoulutukseen. *Kuntalehti* 4, 47.
74. Lähteenmäki, M., Pöyhönen, S., & Vanhala-Aniszewski, M. (2008). Venäjänkieliset ovat Suomen suurin kielivähemmistö. *Tiedonjyvä* (7), 15–16.
75. Pöyhönen, S. (2008). Thoughts on teachers' professional identity. *The Teacher Trainer Journal* 22 (3), 17–19.
76. Saarinen, T., & Pöyhönen, S. (2008). Kielikoulutuspolitiikan verkosto – opettajien, kehittäjien, tutkijoiden ja päätöksentekijöiden yhteistyötä. *Tempus* (7), 8–9.
77. Luukka, M-R., & Pöyhönen, S. (2007). *Kohti tulevaisuuden kielikoulutusta. Kielikoulutuspoliittisen projektin keskeiset suositukset*. Jyväskylän yliopisto: Soveltavan kielentutkimuksen keskus.
78. Hämäläinen, L., & Pöyhönen, S. (2007). Kielikoulutus uudelle tielle? *Tempus* (4), 8–10.

## E. PUBLICATIONS INTENDED FOR THE GENERAL PUBLIC, LINKED TO THE APPLICANT'S RESEARCH

79. Pöyhönen, S. (2012). Osallisena Suomessa -hanke kokonaisvaltaista kotouttamista tavoittamassa. Projekt "Uchastie v zhisni Finljandii" - stremlenie k vestoronnej integracii. *Mosaiikki – Mozaika* 5 (77), 2–6.
80. Aalto, E., & Pöyhönen, S. (2009). Kielenopettajan työnkuva laajenee. Vieraskynä, *Helsingin Sanomat* 12.8.2009.

## G. THESES

81. Pöyhönen, S. (2003). Uraopettajia, juurilleen palaajia ja kielenharrastajia. Suomen kielen opettajien ammatti-identiteetti Venäjän koulutuksen ja opetuksen murroksessa. [Russian Teachers of Finnish: Professional Identity in Transition.] University of Jyväskylä, Centre for Applied Language Studies. Doctoral dissertation in Applied Linguistics. 320 pages.  
<http://selene.lib.jyu.fi:8080/solki/9513917118.pdf>

